



vtX TV

FRANÇAIS

P. 3

DEUTSCH

S. 18

ENGLISH

P. 33

NOTES

FONCTIONNALITÉS PREMIUM

Ce manuel décrit les fonctions disponibles pour les utilisateurs ayant souscrit l'option Replay et enregistrement.

Les fonctions décrites dans ce manuel sont :

- la navigation améliorée depuis l'EPG (guide électronique des programmes) ;
- l'utilisation des fonctions de Replay ;
- l'utilisation de la fonction pause pour regarder un programme en différé ;
- l'enregistrement.



GUIDE DES PROGRAMMES (EPG)

UTILISATION DES FONCTIONS REPLAY ET ENREGISTREMENT

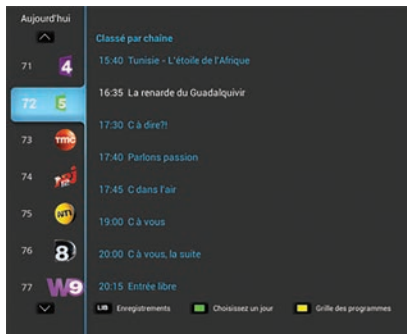
Appuyez sur la touche **EPG** de votre télécommande pour afficher le guide des programmes. Il vous permet de consulter les programmes futurs pour information ou pour planifier des enregistrements. Vous pouvez également consulter, visionner ou enregistrer les programmes des 7 derniers jours.

Deux affichages de la grille sont disponibles sur la touche **jaune**.

Affichage de la grille horaire :

Aujourd'hui	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00
73		90' Enquêtes			Monk	Monk
74		Les Anges 7 - Latin...	Les Anges 7 - Latin...	Le Mag Du 06/05/15	Les Anges 7 - Latin...	Stargate
75		Baby Boom			Grey's Anatomy	
76		Inspecteur Barnaby			Le maillon faible	Le maillon faible
77		d'abord	Ma famille d'abord	Ma famille d'abord	Total Blackout	Total Blackout
78		Chemins d'école, chemins de tous les dangers		John Law, la banque royale et le krach de 1720		
79		Non stop 15h-18h				
80		Le Starmix				
REC Enregistrer LIB Enregistrements Choisissez un jour Par chaînes						

GUIDE DES PROGRAMMES (EPG)



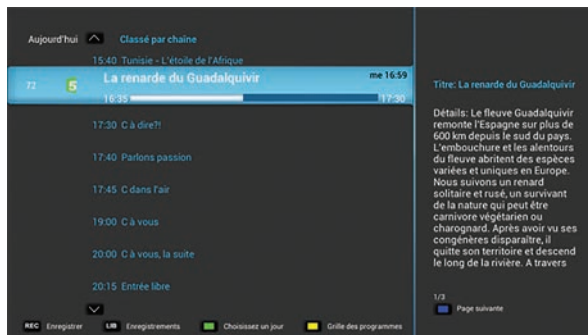
Affichage de la grille par chaîne

Depuis la grille par chaîne, vous pouvez faire défiler les chaînes en appuyant sur les flèches ▲ / ▼ puis faire défiler les programmes de la chaîne sélectionnée en appuyant sur la flèche ►.

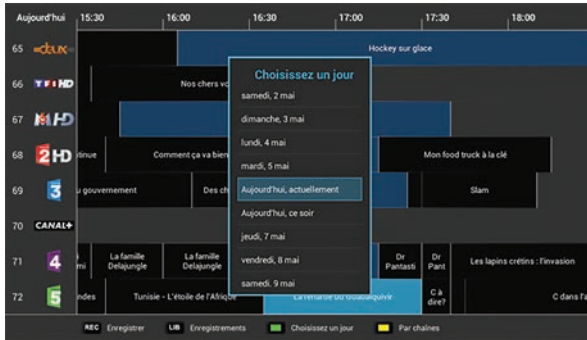
Affichage avec sélection d'une chaîne

Lorsque la description du programme (zone de droite) est très longue et prend plusieurs pages, la touche **bleue** permet d'accéder aux pages suivantes.

La touche **verte** permet de sélectionner un jour particulier depuis les 2 grilles (horaire et par chaîne).



GUIDE DES PROGRAMMES (EPG)



En appuyant sur la touche **verte**, vous pouvez sélectionner aujourd'hui, prime time, un jour dans le passé ou le futur.

Lorsque vous avez choisi un jour, sélectionnez un programme et appuyez sur **OK**.



GUIDE DES PROGRAMMES (EPG)



Une vue détaillée du programme choisi s'ouvre.

Vous pouvez :

- lire les pages d'information en appuyant sur la touche **bleue** ;
- appuyer sur la touche **OK** pour regarder le programme sélectionné en mode replay.
 - Si le programme est encore en cours, vous serez renvoyé au début du programme.
 - Si le programme est terminé, vous pourrez le regarder en entier.
 - Si le programme est dans le futur, vous ne pourrez pas le visionner et serez envoyé sur le live de la chaîne sélectionnée ;
- appuyer sur la touche **REC** pour enregistrer le programme choisi ;
- appuyer sur la touche **Back** pour quitter la vue détaillée.

Appuyez sur la touche **Back** ou **TV** pour quitter l'EPG et retourner sur la TV live.



UTILISATION DE LA FONCTION REPLAY

Une fois que vous avez sélectionné depuis l'EPG un programme dans le passé, vous allez débiter le visionnage. Pendant quelques secondes, vous verrez affiché à l'écran une zone bleue avec des informations sur le programme en cours.



Curseur indiquant la position de lecture actuelle

Date du jour

Date du programme

Début et fin du programme



Touches à utiliser

Vous pouvez revenir en arrière, avancer rapidement et mettre en pause le programme à tout moment.

- Lorsque vous regardez un programme en replay, si vous utilisez la touche **TV** vous basculez sur le direct de la chaîne sélectionnée.
- Lorsque vous regardez un programme en replay, utilisez le bouton **STOP** pour sauter le programme actuellement regardé et regarder le programme suivant. Vous pouvez utiliser le bouton **STOP** autant de fois que nécessaire jusqu'à même atteindre le programme en direct.



UTILISATION DE LA FONCTION PAUSE

Vous pouvez mettre en pause un programme à n'importe quel moment. L'affichage sur l'écran fournit des informations et des fonctions de navigation en mode pause. La pause peut durer au maximum 24 heures.



Vous pouvez revenir en arrière, avancer rapidement, mettre en pause/lecture le programme à tout moment. Dès que vous mettez en pause une émission, la position actuelle de lecture sera affichée à l'écran. Appuyez sur la touche **TV** ou sur le bouton **STOP** pour continuer à regarder la télévision en direct sur la chaîne actuelle.

Le service vous permet d'enregistrer jusqu'à 250 programmes. Vous pouvez enregistrer plusieurs programmes simultanément. Tous les enregistrements sont conservés automatiquement et tant que vous avez un service TV avec option enregistrement chez VTX.

Les enregistrements sont conservés en ligne dans un système de stockage de type Cloud. Les enregistrements sont lus et gérés dans une bibliothèque d'enregistrements.

Il y a 3 façons d'enregistrer un programme :

- lorsque vous regardez un programme, utilisez la touche **REC** pour l'ajouter à vos enregistrements ;
- depuis la grille horaire ou la grille par chaîne, sélectionnez le programme de votre choix, appuyez sur la touche **REC** pour l'ajouter à vos enregistrements ;
- depuis la grille horaire ou la grille par chaîne, sélectionnez le programme de votre choix et appuyez sur **OK** pour afficher les détails puis sur la touche **REC** pour l'ajouter à vos enregistrements.



Gestion des
enregistrements

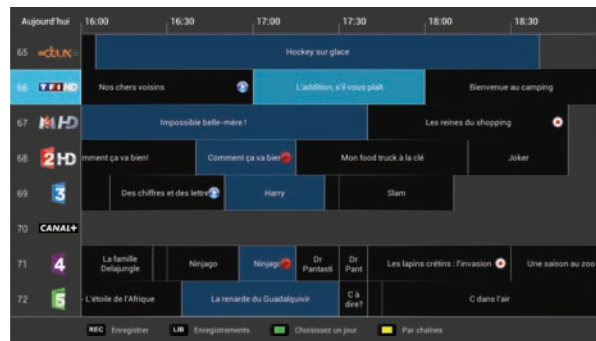


LES FONCTIONS D'ENREGISTREMENT



Ce programme est en cours d'enregistrement

Sélectionnez un programme, appuyez sur la touche **REC** pour l'ajouter à vos enregistrements.

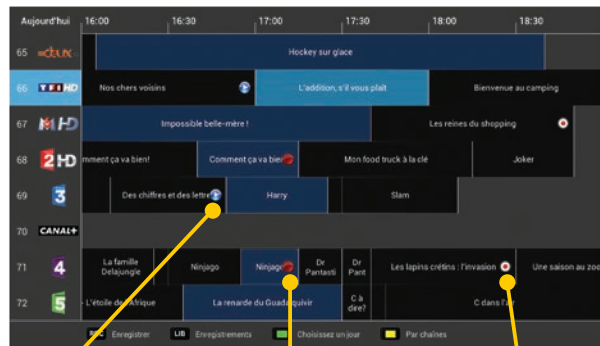


LES FONCTIONS D'ENREGISTREMENT



Dans le menu détaillé du programme sélectionné, appuyez sur la touche **REC** pour l'ajouter à vos enregistrements.

Depuis la grille des programmes, consultez le statut de vos enregistrements comme indiqué ici :



Déjà enregistré

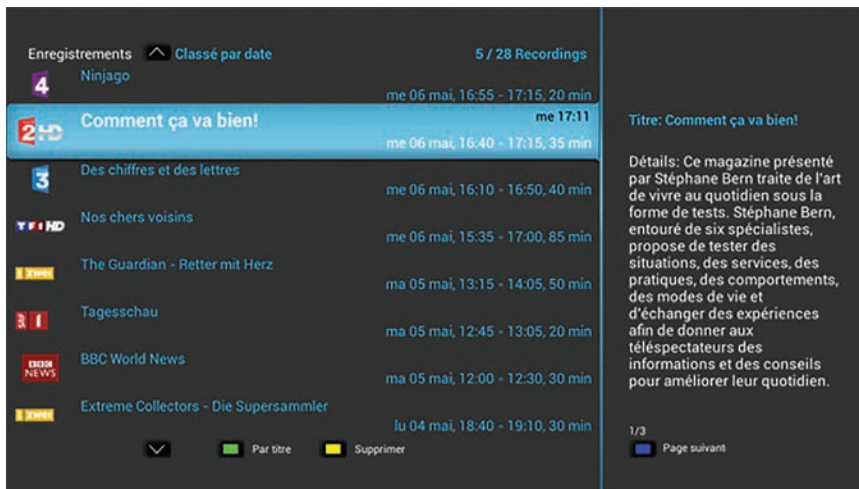
En cours d'enregistrement

Enregistrement futur



VISIONNEZ DES ENREGISTREMENTS !

Appuyez sur la touche **LIB** pour afficher la liste de vos enregistrements. Les enregistrements disponibles sont triés par date. L'enregistrement le plus récent est en haut. Sélectionnez l'enregistrement de votre choix en utilisant les flèches haut/bas puis appuyez sur **OK** pour lancer le visionnage.



Astuce : tous les programmes enregistrés peuvent être visionnés depuis le Guide (EPG) jusqu'à ce que la période de replay expire.

VISIONNEZ DES ENREGISTREMENTS !



Visionner un enregistrement

Lorsque vous visionnez un enregistrement, une icône bleue de lecture est affichée sur l'écran.

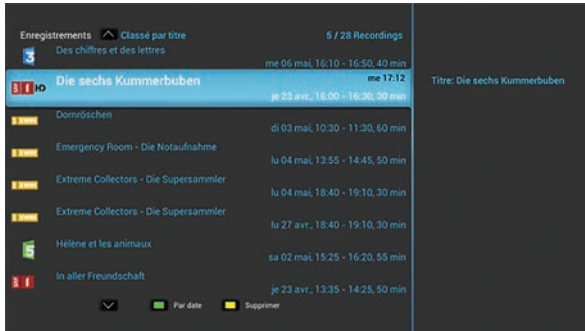


Touches à utiliser

Vous pouvez revenir en arrière, avancer rapidement, mettre en pause/lecture le programme à tout moment. Appuyez sur la touche **TV** ou **STOP** pour arrêter l'enregistrement et passer sur la télévision en direct.



GÉREZ VOS ENREGISTREMENTS !



Appuyez sur la touche **LIB** pour accéder à vos enregistrements. Pour trier les enregistrements par titre ou par date, appuyez sur la touche **verte**.

Pour supprimer un enregistrement, appuyez sur la touche **jaune**.



Documentation en ligne

Retrouvez notre documentation sur VTX TV en ligne :
<http://www.vtx.ch/TVguide-fr>



PREMIUM FEATURES

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen für Benutzer, deren Abonnement die Option «Replay- und Aufnahmefunktion» umfasst.

Diese Anleitung beschreibt folgende Funktionen:

- Erweiterte Navigation im elektronischen Programmführer (EPG)
- Replay-Funktion
- Pause für zeitversetztes Fernsehen
- Aufzeichnung von Sendungen

BENUTZUNG DER REPLAY- UND AUFNAHMEFUNKTIONEN

Drücken Sie die **EPG**-Taste, damit der elektronische Programmführer auf dem Bildschirm angezeigt wird. Hier können Sie das Fernsehprogramm aufrufen oder die Aufnahme von Sendungen programmieren. Ausserdem haben Sie die Möglichkeit, Informationen über die Sendungen der letzten 7 Tage abzurufen, sie anzusehen oder aufzunehmen.

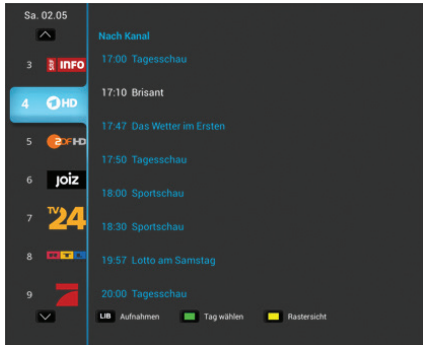
Der elektronische Programmführer kann nach Zeit sortiert in einer Tabelle oder nach TV-Sendern sortiert angezeigt werden. Mit der **gelben** Taste können Sie zwischen zwei Ansichten wechseln.

Hier sehen Sie die nach Sendezeiten sortierte Tabelle:

Heute	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	
9		How I Met Your Mother	How I Met Your Mother	taff		Flav orie	Die Simpsons
10		Anwälte im Einsatz		Mein dunkles Geheimnis	Schicksale - und plötzlich ist alles	In Gefahr - Ein verhängnisvoller Moment	
11		ESO.TV					
12		4 Hochzeiten und eine Traumreise		Mein himmlisches Hotel		mieten, kaufen, wohnen	
13		Die Nanny	Navy CIS		CSI: NY		CSI: NY
14		Der Trödeltrupp - Das Geld liegt im Keller		Die Geissens - Eine schrecklich glamouröse Familie!		Köln 50667	
15		Castle		Mein Lokal, dein Lokal - Wo schmeckt's am besten?		Abenteuer Leben - Täglich neu entdecken	
16		Topfgeldjäger		SOKO Stuttgart		Swissview	
REC Aufnehmen LIB Aufnahmen Tag wählen Sicht nach Kanal							



ELEKTRONISCHER PROGRAMMFÜHRER (EPG)

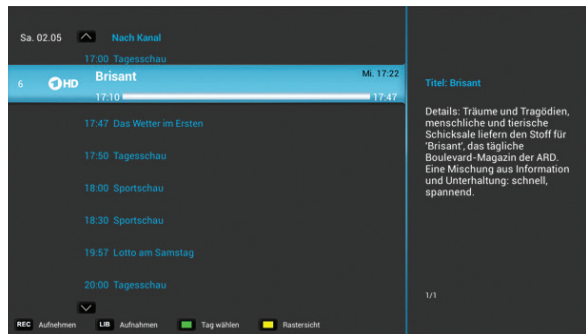


Übersicht nach Sendern

In der nach Sendern sortierten Tabelle können Sie mit den ▲ / ▼ Tasten nach den gewünschten Sendern suchen. Mit der ► Taste können Sie die Sendungen des gewählten Senders aufrufen.

Ansicht nach Senderauswahl

Bei einer mehrseitigen Programmbeschreibung im rechten Bereich können Sie sich mit der **blauen** Taste die nächste Seite anzeigen lassen.

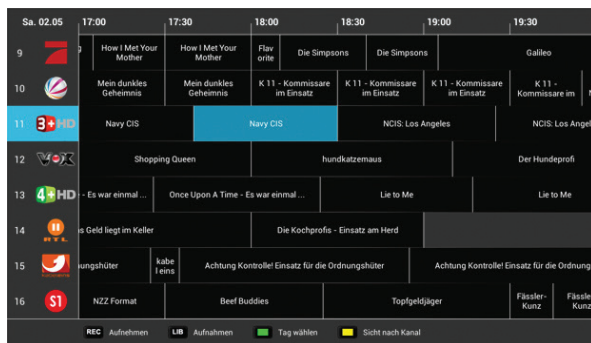


ELEKTRONISCHER PROGRAMMFÜHRER (EPG)



In beiden Ansichten des elektronischen Programmführers können Sie mit der **grünen** Taste einen bestimmten Tag wählen.

Sie können in der Auswahlliste einen Tag in der Zukunft oder der Vergangenheit wählen, oder heute/ jetzt, respektive heute/ Abendprogramme wählen.



ELEKTRONISCHER PROGRAMMFÜHRER (EPG)



Nach der Wahl des Tages wählen Sie eine Sendung aus und drücken Sie **OK**.

Nun können Sie:

- mit der **blauen** Taste alle Detailinformationen anzeigen
- mit der **OK**-Taste die Sendung im Replay-Modus anschauen. Wenn die gewählte Sendung noch läuft, springt die Wiedergabe an den Anfang dieser Sendung. Wurde die Sendung bereits ausgestrahlt, können Sie sie jederzeit vollständig anschauen. Wenn die gewählte Sendung in der Zukunft liegt, können Sie zum entsprechenden Sender wechseln.
- mit der **REC**-Taste die gewählte Sendung aufnehmen
- mit der **Back**-Taste die Detailansicht verlassen

Mit der **Back**-, **EPG**- oder **TV**-Taste kehren Sie zurück zu Live TV.

Nachdem Sie eine Sendung aus dem elektronischen Programmführer wie oben beschrieben gestartet haben, sehen Sie für eine kurze Zeit die Sendungsinformationen (On Screen Display) und die Navigationsinformationen eingeblendet.



Sie können in der aktuellen Sendung jederzeit einen Rück- oder Vorlauf starten und die Sendung pausieren.



TIPPS

- Während Sie eine Sendung im Replay-Modus anschauen, kehren Sie mit der **TV**-Taste jederzeit zur Live-Position des aktuellen Senders zurück.
- Benutzen Sie die **STOP**-Taste, um die laufende Sendung zu überspringen und die nächste Sendung zu starten. Sie können die **STOP**-Taste mehrmals benutzen und den Anfang jeder Sendung anschauen, bis Sie die Live-Position des aktuellen Senders erreichen.

DIE PAUSE-FUNKTION

Sie können eine Sendung jederzeit pausieren. Sendungsinformationen (On Screen Display) und die Navigationsinformationen werden bei Pause eingeblendet. Die Pause kann höchstens 24 Stunden dauern.



Sie können jederzeit einen Rück- oder Vorlauf starten und die Sendung anhalten und weiter abspielen. Sobald Sie Pause einleiten, wird die aktuelle Position in der Sendung eingeblendet. Mit der **TV**- oder der **STOP**-Taste kehren Sie jederzeit zur Live-Position des aktuellen Senders zurück.



DIE AUFNAHMEFUNKTIONEN

Das System ermöglicht es Ihnen, bis zu 250 Sendungen aufzuzeichnen. Sie können mehrere Sendungen gleichzeitig aufnehmen. Alle aufgezeichneten Sendungen werden automatisch aufbewahrt, so lange Sie bei VTX den TV-Dienst mit der Option «Aufzeichnung» haben.

Die Aufnahmen werden in einem Cloud-basierten Speicher aufbewahrt. Sie werden aus einer Aufnahmenliste (Library) abgespielt und verwaltet.

Sie können Sendungen auf drei Arten aufzeichnen:

- Während Sie eine Sendung anschauen, drücken Sie einfach die **REC**-Taste und die aktuelle Sendung wird sofort und von Anfang bis Ende aufgenommen.
- Im elektronischen Programmführer eine Sendung auswählen und die **REC**-Taste drücken. Die Sendung wird in die Aufnahmenliste eingefügt.
- Im elektronischen Programmführer eine Sendung auswählen und die **OK**-Taste drücken, um die Detailansicht anzuschauen. Dann die **REC**-Taste drücken und die Sendung wird in die Aufnahmenliste eingefügt.



Bedienung der
Aufnahmen

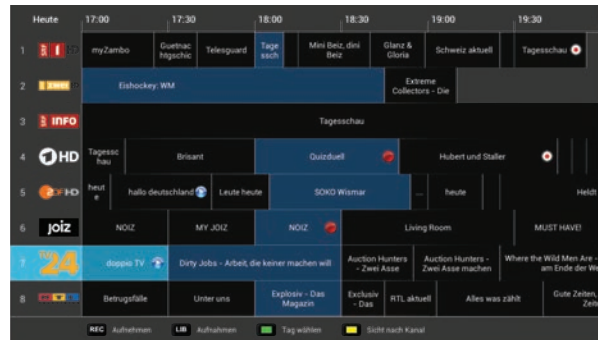
DIE AUFNAHMEFUNKTIONEN



Wenn Sie während dem Fernsehen die **REC**-Taste drücken, wird die aktuelle Sendung von Anfang bis Ende aufgenommen. Ein roter Punkt zeigt den Aufnahmestatus an.

Diese Sendung wird gerade aufgenommen

Durch Drücken der **REC**-Taste im Programmführer wird die Sendung in die Aufnahmenliste eingefügt.



DIE AUFNAHMEFUNKTIONEN



Durch Drücken der REC-Taste in der Detailsansicht des Programmführers wird die Sendung in die Aufnahmenliste eingefügt.

Im Programmführer wird der Status Ihrer Aufnahmen wie folgt dargestellt:



Bereits aufgenommen

Aufnahme läuft

Aufnahme programmiert

AUFNAHMEN ABSPIELEN

Benutzen Sie die **LIB**-Taste, um Aufnahmen anzuzeigen und anschliessend abzuspielen und zu verwalten. Die verfügbaren Aufnahmen sind chronologisch geordnet, die neusten Aufnahmen zuoberst. Einfach eine aufgezeichnete Sendung mit den Pfeiltasten wählen und mit **OK** abspielen.



Aufnahmen  Sortiert nach Datum 3 / 35 Recordings

Tagesschau Mi. 06 Mai, 19:30 - 19:55, 25 Min

HD **Hubert und Staller** Mi. 18:08

Mi. 06 Mai, 18:50 - 19:45, 55 Min

HD Quizduell Mi. 06 Mai, 18:00 - 18:50, 50 Min

joiz NOIZ Mi. 06 Mai, 18:00 - 18:30, 30 Min

4 Les lapins crétins : l'invasion Mi. 06 Mai, 17:40 - 18:30, 50 Min

MHD Les reines du shopping Mi. 06 Mai, 17:40 - 18:50, 70 Min

2 HD hallo deutschland Mi. 06 Mai, 17:10 - 17:45, 35 Min

TV 24 doppio TV Mi. 06 Mai, 17:00 - 17:30, 30 Min

  nach Titel  Löschen

Titel: Hubert und Staller

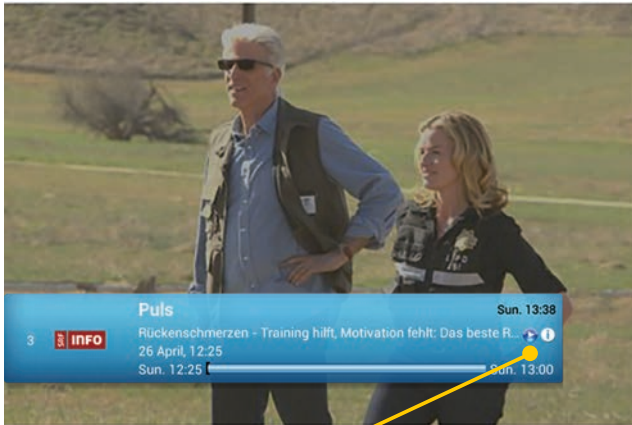
Details: Abgehängt! Staller verliert seine Verfolgungsjagd gegen einen flüchtigen Umweltsünder kläglich. Völlig außer Puste muss er sich eingestehen, dass er dringend an seiner Ausdauer arbeiten sollte und meldet sich geradewegs beim Fitnessstudio "Springer & Springer" an. Vor seinem Kollegen Hubert schämt Staller sich für die Konditionsprobleme und

1/5  Nächste Seite

Tipp : Alle aufgezeichneten Sendungen können direkt vom Programmführer (EPG) aus bis zum Ende der Replay-Frist angesehen werden.



AUFNAHMEN ABSPIELEN



Eine Aufnahme wird gerade abgespielt

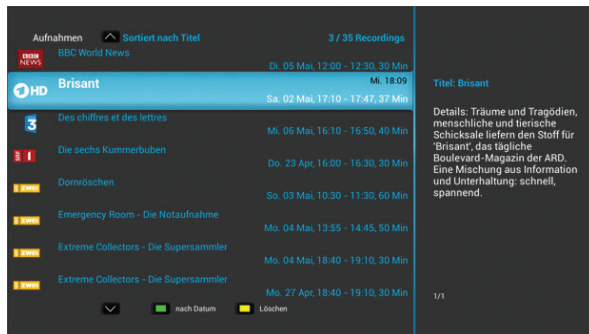
Wenn eine Aufnahme abgespielt wird, wird dies mit einem blauen «Play»-Punkt angezeigt.



Navigation für die Wiedergabe

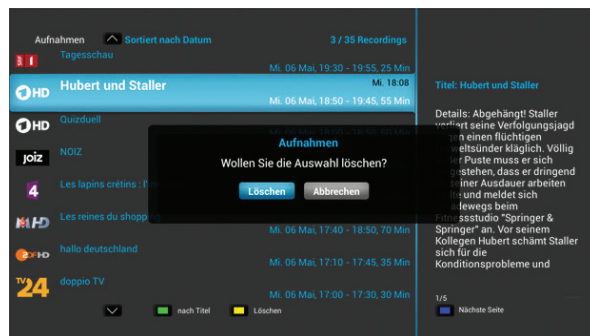
Sie können jederzeit einen Rück- oder Vorlauf starten und die Aufnahme anhalten und weiter abspielen. Mit der **TV**- oder der **STOP**-Taste kehren Sie jederzeit zur Live-Position des aktuellen Senders zurück.

AUFNAHMEN VERWALTEN



Mit der **LIB**-Taste öffnen Sie die Aufnahmeliste.
Mit der **grünen** Taste schalten Sie zwischen Sortierung nach Zeit und nach Titel um.

Um Aufnahmen zu löschen, benutzen Sie die **gelbe** Taste.



Online-Dokumentation

Unsere Online-Dokumentation zu VTX TV finden Sie hier:
<http://www.vtx.ch/TVguide-de>



NOTES

PREMIUM FEATURES

Premium customers are able to use several new functions of the VTX TV service. For basic functionality, please refer to the standard User Guide.

Functions described in this manual are

- Enhanced navigation in the **EPG** Electronic Program Guide
- Operating the catchup functions
- Using Pause for time-shifted watching
- Recording



ENHANCED PROGRAM GUIDE (EPG)

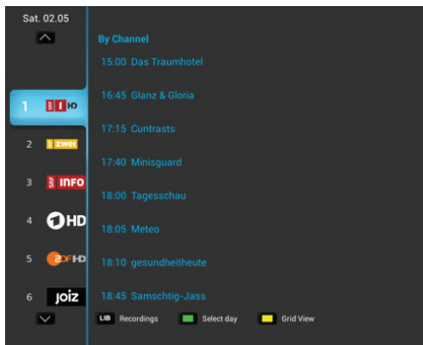
USE OF CATCHUP AND RECORDING FEATURES

Press the **EPG** button to see the on-screen Program Guide. The Program Guide offers navigation into the future for information or recording a show and into the past (currently for 7 days) for watching any past show that is provided by the Catchup service.

The Guide can be viewed sorted ByTime (grid view) or ByChannel. These views can be switched by pressing the **yellow** button. The following is the ByTime EPG grid view:

Today	17:00		17:30	18:00		18:30	19:00		19:30
121 	Connect the World with Becky Anderson			International Desk		Inside the Middle East		Wolf	
122 	Global with Matthew Amroliwala	Global with Matthew Amroliwala		Global with Matthew Amroliwala		World Business	Sport Today	Outside Source	BBC Focus on Africa
123 	Sky News At 5 With Jeremy Thompson		Sky News		Sky News At 5 With Jeremy Thompson		Ian King Live		Sky News Tonight With Adam Boulton
124 	European Closing Bell			Fast Money Halftime Report					US Power
125 	Makers			Money Clip					
126 	pe to the Country		Flog It!			Pointless		BBC News at Six	BBC London News
127 	ing	'Allo 'Allo!		Just Good Friends		Antiques Roadshow		Eggheads	Escape to the Continent
128 									
REC Record LIB Recordings Select day Channel View									

ENHANCED PROGRAM GUIDE (EPG)



Initial ByChannel view

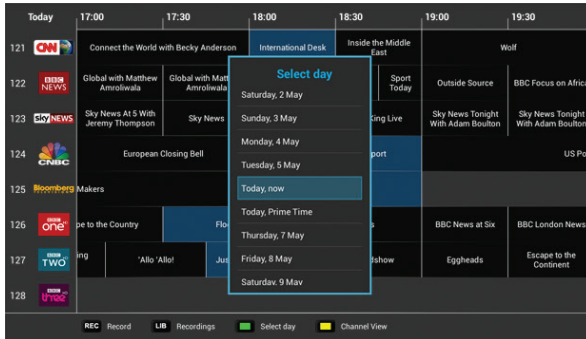
In ByChannel view you can scroll through the channels by pressing the ▲ / ▼ arrows, and then you can scroll through the list of programs for a selected channel by pressing the ► arrow.

ByChannel view with one channel selected

When the program description (on the right side) is very long and extends to more than one page, the **blue** button moves to the next page of text.

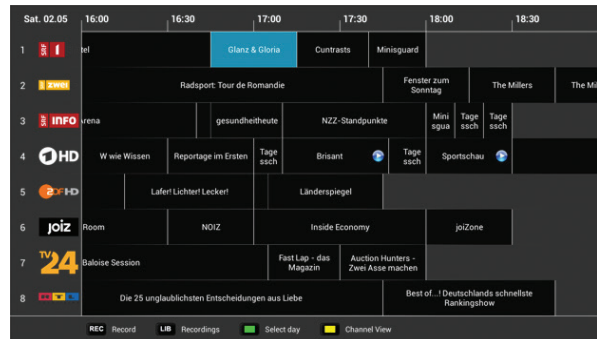


ENHANCED PROGRAM GUIDE (EPG)



In both the EPG ByTime view and ByChannel view, you can use the **green** button to select the day to view:

When a day is selected, select a show and press **OK**.



ENHANCED PROGRAM GUIDE (EPG)



Once **OK** is pressed, a detailed view of the selected show opens.

You can:

- read all info pages by using the **blue** button
- use the **OK** button to watch the selected show in catchup mode.
 - If the show is still running, you will be taken to the beginning of the show.
 - If the show is in the past, you can watch it entirely.
 - If the show is in the future, you can switch to that TV channel
- use the **REC** button to record the selected show
- use the **Back** button to leave the detailed view.

Press **Back** or **TV** button to leave EPG view and go back to Live TV.



USING THE CATCHUP FUNCTION

After you select a past show to watch from the Enhanced Program Guide (EPG) as described above, the selected show will start to play. For a few seconds, you will see the On Screen Display which provides information and navigation features.



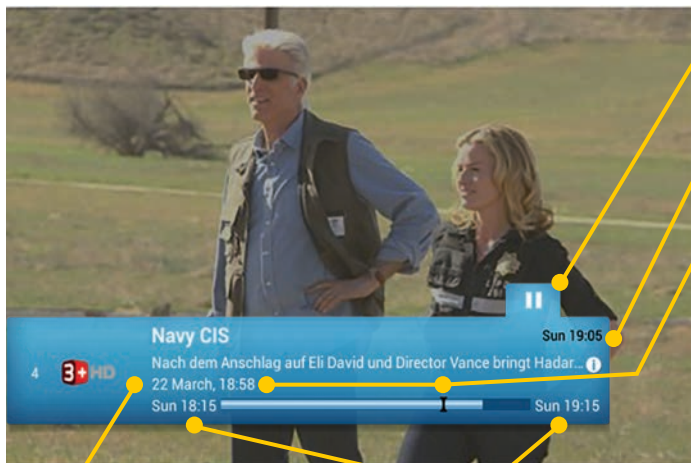
You can rewind, fast-forward and pause the playing show at any time.

- ▶ While watching a Catchup show, use the **TV** button to continue watching Live TV on the current channel at any time
- ▶ While watching a Catchup show, use the **STOP** button to skip the currently watched show and watch the next show. You can use the **STOP** button as many times as you want to skip shows one by one until you reach Live TV.



USING THE PAUSE FUNCTION

You can pause any program at any time. The On Screen Display provides information and navigation features in Pause mode. Pause can be max 24h.



This program is paused

Actual time

Current playing position

Date of the show

Start and End of the show



Navigation in the player

You can rewind, fast-forward and pause/play at any time. As soon as you pause a show, the current playback position will be displayed in the OSD for easy reference. Press the **TV** button or the **STOP** button to continue watching Live TV on the current channel at any time.

The system offers up to 250 recordings. You can record as many shows at the same time as you want and all recorded shows are kept for you automatically and indefinitely even after the 7-day catchup period is over.

The recordings are kept online in a cloud-based storage system. The recordings are played back and managed in a recordings Library.

There are 3 ways to record a show:

- ▶ while watching a show, use the **REC** button to add the current show to the recordings Library.
- ▶ using the EPG ByTime grid view or the EPG ByChannel view, select any show, then press the **REC** button. This will add the selected show to the recordings Library.
- ▶ using the EPG ByTime grid view or the EPG ByChannel view, select any show and press **OK** to bring up the detailed view of the selected show. Then press the **REC** button. This will add the selected show to the recordings Library.



Managing
the Recordings

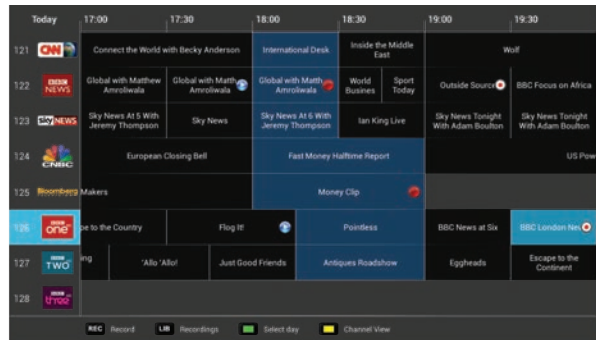


RECORDING FUNCTIONS



This show is being recorded

After pressing the **REC** button while watching TV, the current show is recorded from its start and a “red dot” icon is shown on the On Screen Display while the show is being recorded.



After selecting any show, press the **REC** button to add the selected show to the recordings Library.

RECORDING FUNCTIONS



In the detailed view of the selected show press the **REC** button to add the selected show to the recordings Library.

In the EPG view, you can easily check the status of the recordings as indicated here:



Already recorded

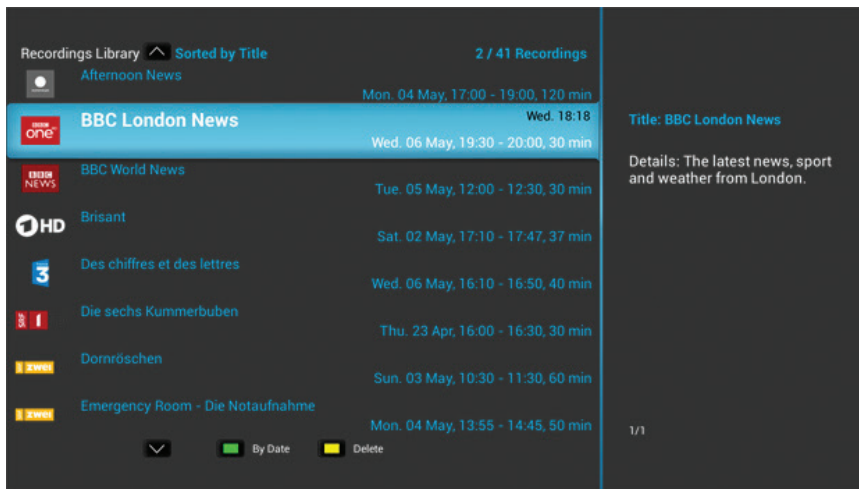
Currently recording

Will record in the future



PLAYING BACK RECORDINGS

To play back a recording, use the **LIB** button to open the recordings Library and select a recording to play back. The available recordings are sorted by date, with the newest recordings on top. Just select any recording and press **OK** to play it back.



Tip: any show can also be played back from the EPG view until the catchup period expires.

PLAYING BACK RECORDINGS



Watching a recording

When playing back a recording, a blue "play" icon is shown on the On Screen Display to indicate that you are watching a recording.

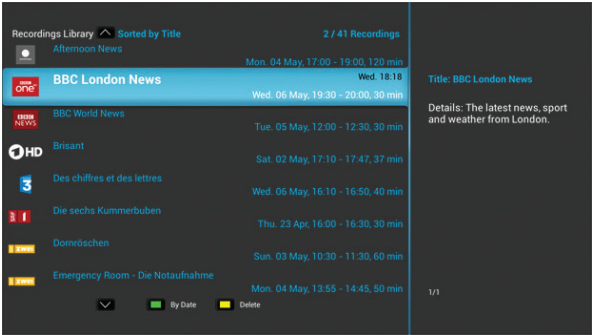


Navigation in the player

You can rewind, fast-forward and pause/play the recording at any time. Press the **TV** button or the **STOP** button to stop playing back the recording and continue watching Live TV on the current channel at any time.

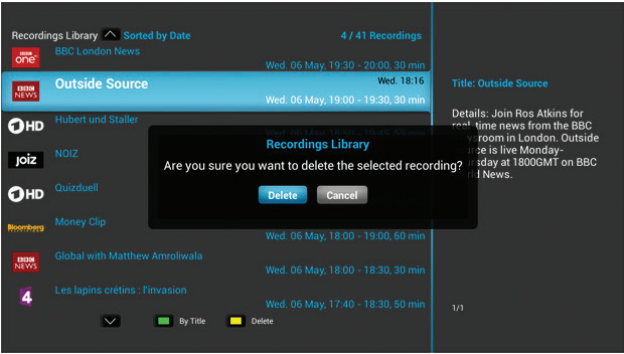


MANAGING RECORDINGS



Use the **LIB** button to open the recordings Library. To sort the recordings by title or by date, use the **green** button to toggle the view.

To delete any recording, use the **yellow** button.



Online documentation

Find our documentation on VTX TV on line:

<http://www.vtx.ch/TVguide-en>





Copyright © 2016 VTX Telecom SA et AVIQ Systems AG. Version 20160530.

Tous droits réservés. AVIQ et TIPc et les logos associés sont des marques déposées par AVIQ Systems AG. VTX et les logos associés sont des marques déposées de VTX Telecom SA. Ce produit contient du code source développé par des tierces parties, notamment du code logiciel soumis à la licence GNU GPL (General Public License) ou à la licence GNU LGPL (Lesser General Public License). Le code source GPL et LGPL contenu dans ce produit est distribué sans aucune garantie de quelque sorte, et est soumis au droit d'un ou plusieurs auteurs. Les autres marques et produits contenus dans ce document sont des marques déposées aux noms de leurs propriétaires respectifs.

Alle Rechte sind reserviert. AVIQ, TIPc und die zugehörigen Logos sind Markenzeichen der AVIQ Systems AG. VTX und die zugehörigen Logos sind Markenzeichen von VTX Telecom SA. Dieses Produkt beinhaltet Software Code der durch Drittparteien entwickelt wurde, einschliesslich Software Code unter der GNU General Public License («GPL») oder GNU Lesser General Public License («LGPL»). Der in diesem Produkt benutzte GPL Code und LGPL Code wird verteilt OHNE JEGLICHE GARANTIE und untersteht den Copyrights von einem oder mehreren Autoren. Andere Brand und Produktnamen sind Markenzeichen oder eingetragene Marken der entsprechenden Eigentümer.

All rights reserved. AVIQ and TIPc and associated logos are trademarks of AVIQ Systems AG. VTX and associated logos are trademarks of VTX Telecom SA. This product includes software code developed by third parties, including software code subject to the GNU General Public License («GPL») or GNU Lesser General Public License («LGPL»). The GPL Code and LGPL Code used in this product are distributed WITHOUT ANY WARRANTY and is subject to the copyrights of one or more authors. Other brand and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.